

10. Compétence du Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Égalité des Chances, en ce qui concerne la gestion individuelle du personnel :

- département de Coordination:

- . les membres du personnel chargés exclusivement de missions relatives à l'Égalité des Chances
- . les membres du personnel chargés exclusivement de missions relatives aux affaires bruxelloises

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juin 1996 modifiant l'arrêté du 29 novembre 1995 fixant les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement des services du Gouvernement flamand et des organismes publics flamands.

Bruxelles, le 13 juin 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de la Politique extérieure, des Affaires européennes, des Sciences et de la Technologie,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre vice-président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement
L. PEETERS

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire
E. BALDEWIJNS

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale
L. MARTENS

Le Ministre flamand de l'Économie, des PME, de l'Agriculture et des Médias
E. VAN ROMPUY

Le Ministre flamand des Affaires bruxelloises et de l'Égalité des Chances
Mme A. VAN ASBROECK

N. 96 — 1642

[S - C - 35897]

12 JUNI 1996. — Reglement van orde en procedure van de Vlaamse Geschillenraad voor Radio en Televisie

De Vlaamse Geschillenraad voor Radio en Televisie,

Gelet op de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, inzonderheid op de artikelen 22, 32, 8°, 53, 9° en 14° en 74 en artikel 79, zoals het werd gewijzigd bij het decreet van 2 april 1996,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Procedure voor de geschillenraad

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt onder radio- of televisieomroep verstaan :

- 1° de openbare omroep van de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° de door de Vlaamse regering erkende particuliere televisieomroep die zich richt tot de gehele Vlaamse Gemeenschap;
- 3° de door de Vlaamse regering erkende particuliere televisieomroepen die zich richten tot een gemeenschap in een regionaal zendgebied;
- 4° de door de Vlaamse regering erkende particuliere televisieomroepen die zich richten tot een specifieke doelgroep binnen de gehele Vlaamse Gemeenschap, een regionale of lokale gemeenschap;
- 5° de door de Vlaamse regering erkende particuliere betaaltelevisieomroepen;
- 6° de door de Vlaamse regering erkende particuliere televisieomroepen die zich met andere soorten van diensten richten tot het publiek of een deel ervan;
- 7° de door de Vlaamse regering erkende lokale radio-omroepen.

Art. 2. Een klacht die bij de Vlaamse Geschillenraad voor radio en televisie, hierna te noemen de Geschillenraad, wordt ingediend, moet, om ontvankelijk te zijn, aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

- 1° ingediend zijn uiterlijk de vijftiende dag na die van de uitzending van het radio- en televisieprogramma;
- 2° de naam, de hoedanigheid en het adres van de klager vermelden;
- 3° het radio- of televisieprogramma waartegen wordt opgekomen aanwijzen, met vermelding van de naam van de betrokken radio- of televisieomroep en van de dag en het uur waarop de uitzending is geschied;
- 4° het onderwerp van de klacht aangeven, met een uiteenzetting van de redenen waarop zij steunt en van klagers benadeling of belang bij de uitzending waartegen wordt opgekomen;
- 5° worden verzonden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van de Geschillenraad, p/a. Parochiaansstraat 15, te 1000 Brussel.

Art. 3. Tenzij de klacht kennelijk niet voldoet aan het bepaalde in artikel 2, in welk geval de Geschillenraad onmiddellijk beslist, zendt de voorzitter van de Geschillenraad, of de persoon die hij aanwijst, zonder verwijl een copie van de klacht aan de radio- of televisieomroep die het betwiste programma heeft uitgezonden. Deze radio- of televisieomroep beschikt over acht dagen om aan de Geschillenraad de door deze aangewezen stukken en klank-en/of beeldmateriaal omtrent de betrokken uitzending te laten geworden, samen met de namen en adressen van de personen die bij de conceptie, de produktie of de uitzending van het programma betrokken waren.

Bij ontvangst van die gegevens of, wanneer de radio- of televisieomroep in gebreke is gebleven, na afloop van de termijn van acht dagen, kan de voorzitter, of de persoon die hij aanwijst, zo nodig na samenzeping van de Geschillenraad, de personen aanduiden die door de Geschillenraad zullen worden gehoord en, onverminderd het bepaalde in artikel 4, stelt hij de dag vast waarop zulks zal geschieden.

Er zijn ten minste vijftien dagen tussen de oproeping en de dag waarop wordt gehoord.

Art. 4. Na de opgeroepen personen te hebben gehoord of, wanneer deze aan de oproeping geen gevolg hebben gegeven, op de dag welke voor het horen is vastgesteld, beslist de Geschillenraad of er reden is om de klacht op tegenspraak te behandelen.

De klacht op tegenspraak wordt behandeld op de dag die voor het horen is vastgesteld dan wel op de dag die de voorzitter bepaalt.

De betrokkenen worden ervan in kennis gesteld dat zij hun middelen en grieven tevens schriftelijk kunnen doen gelden en zich mogen laten bijstaan door een raadsman.

De zitting is openbaar tenzij de Geschillenraad anders beslist.

Er zijn tenminste vijftien dagen tussen de oproeping en de dag waarop de klacht op tegenspraak wordt behandeld.

Art. 5. De beslissingen van de Geschillenraad waarbij over een klacht uitspraak wordt gedaan, zijn met redenen omkleed. Zij worden meegegeeld aan de Vlaamse Raad, de Vlaamse Regering, de klager en de betrokken radio- of televisieomroep.

Art. 6. Alle geschriften die overeenkomstig de bepalingen van dit reglement een termijn doen lopen, worden bij een ter post aangetekende brief toegezonden.

Voor de berekening van de termijnen heeft de datum van het postmerk bewijskracht zowel voor de verzending als voor de ontvangst van het verzoekschrift. Is de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

Art. 7. De Geschillenraad beslist over elk incident dat bij de behandeling van een klacht kan rijzen.

HOOFDSTUK II. — *Werking van de geschillenraad*

Art. 8. Benevens een voorzitter kiest de Geschillenraad uit zijn leden een ondervoorzitter. De stemming is geheim wanneer ten minste vier leden erom verzoeken.

Wanneer de voorzitter belet of verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter. Zo beiden belet of verhinderd zijn, worden zij vervangen door het in leeftijd oudste lid.

Art. 9. De Geschillenraad wordt bij gewone brief door de voorzitter samengeroepen. De oproeping vermeldt de agenda. Wanneer ten minste drie leden erom verzoeken, moet de voorzitter de Geschillenraad samenroepen.

Art. 10. De Geschillenraad vergadert geldig wanneer ten minste vijf leden aanwezig zijn. In geval van beraadslaging over een aan een klacht voor te behouden gevolg, moeten ten minste zeven leden aanwezig zijn.

Art. 11. De Geschillenraad beslist met gewone meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Een sanctie kan niet worden opgelegd of voorgesteld dan met een tweederde meerderheid van de aanwezige leden.

Art. 12. De voorzitter leidt de debatten en de beraadslagingen.

Art. 13. Van elke vergadering wordt een verslag gemaakt. Het verslag wordt opgesteld door de ambtenaar die de Vlaamse Regering ter beschikking van de Geschillenraad stelt. Het verslag wordt op de eerstvolgende vergadering goedgekeurd.

Art. 14. De artikelen 828 en 829 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing wanneer de vergadering de behandeling van of de beraadslaging over een klacht betreft.

Art. 15. De Geschillenraad kan te allen tijde een beroep doen op een deskundige. De Geschillenraad beslist over de aan de deskundige uit te keren vergoeding.

Art. 16. De beslissingen van de Geschillenraad worden ondertekend door de voorzitter en de ambtenaar bedoeld in artikel 13.

Art. 17. De leden van de Geschillenraad hebben zwijgplicht omtrent de verklaringen en feiten waarvan zij naar aanleiding van een klacht kennis krijgen.

Art. 18. De Geschillenraad heeft zijn zetel en houdt zijn vergaderingen in Brussel in het lokaal ter beschikking gesteld door de bevoegde Vlaamse minister of dezes gemachtigde.

Art. 19. Tenzij de Geschillenraad anders beslist, wordt hij bij de overheid vertegenwoordigd door zijn voorzitter.

Art. 20. Tijdens de maanden juli en augustus worden alle termijnen opgeschort, met uitzondering van de termijn van vijftien dagen bepaald in artikel 1, 1°, van dit reglement.

Art. 21. In juni van elk jaar maakt de Geschillenraad een raming op van de uitgaven van het volgende jaar.

Art. 22. Het reglement van orde en procedure van de Vlaamse Geschillenraad voor radio en televisie van 8 februari 1995 wordt opgeheven.

Aldus vastgesteld te Brussel op 12 juni 1996.

De ambtenaar van de afdeling Media en Film,
M. Chatelet.

De Voorzitter,
H. Coremans.

TRADUCTION

F. 98 — 1642

[S - C - 35897]

12 JUIN 1996. — Règlement d'ordre et procédure du Conseil flamand des litiges pour la radio et la télévision

Le Conseil flamand des litiges pour la radio et la télévision,

Vu les décrets relatifs à la radio et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, notamment les articles 22, 32, 8°, 53, 9° et 14° et 74, ainsi que l'article 79 comme il a été modifié par le décret du 2 avril 1996,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Procédure pour le Conseil des litiges**Article 1^{er}.** Pour l'application du présent règlement il y a lieu d'entendre par société de radio ou de télévision :

- 1° la société de télévision publique de la Communauté flamande
- 2° la société de télévision privée agréée par le Gouvernement flamand et s'adressant à l'ensemble de la Communauté flamande;
- 3° les sociétés de télévision. privées agréées par le Gouvernement flamand et s'adressant à une communauté dans une zone d'émission régionale;
- 4° les sociétés de télévision privées agréées par le Gouvernement flamand et s'adressant à un groupe cible spécifique dans toute la Communauté flamande ou dans une communauté locale ou régionale;
- 5° les sociétés de télévision payante privées agréées par le Gouvernement flamand;
- 6° les sociétés de télévision privées agréées par le Gouvernement flamand qui s'adressent au public ou à une partie du public avec d'autres types de services;
- 7° les radios locales agréées par le Gouvernement flamand;

Art. 2. Une plainte introduite auprès du Conseil des litiges pour la radio et la télévision, appelé ci-après Conseil des litiges, est recevable lorsqu'elle répond aux conditions suivantes :

- 1° être introduite au plus tard le quinzième jour après le jour d'émission du programme de radio et de télévision;
- 2° mentionner le nom, la qualité et l'adresse du plaignant;
- 3° indiquer le programme de radio ou de télévision faisant l'objet de la plainte, en mentionnant le nom de la société de radio ou de télévision impliquée, ainsi que le jour et l'heure d'émission;
- 4° indiquer l'objet de la plainte, en expliquant les raisons qui en sont à l'origine et en indiquant le préjudice subi par le plaignant ou l'intérêt du plaignant du fait de l'émission mise en cause;
- 5° être envoyée par une lettre recommandée à la poste, adressée au président du Conseil des litiges, c/o rue des Paroissiens 15, à 1000 Bruxelles.

Art. 3. A moins que la plainte ne réponde pas aux conditions mentionnées à l'article 2, cas dans lequel le Conseil des litiges statue immédiatement, le président du Conseil des litiges ou la personne qu'il a désignée, transmet sans délai une copie de la plainte à la société de radio ou de télévision qui a assuré l'émission du programme contesté. Cette société de radio ou de télévision dispose d'un délai de huit jours pour procurer au Conseil des litiges tous documents et matériel visuel requis par celui-ci ayant trait à l'émission en question, conjointement avec les noms et les adresses des personnes associées à la conception, la production ou la diffusion du programme concerné.

Dès réception de ces données, ou en cas de carence de la société de radio et de télévision passé le délai de huit jours, le président ou la personne qu'il désigne, peut, le cas échéant après convocation du conseil des litiges, désigner les personnes qui seront entendues par le Conseil et, sans préjudice des dispositions de l'article 4, fixer le jour de cette audition.

Un délai de quinze jours au moins doit s'écouler entre la convocation et le jour de l'audition.

Art. 4. Après avoir entendu les personnes convoquées, ou lorsque celles-ci ne se sont pas présentées à la date fixée pour l'audition, le Conseil des litiges décide s'il y a lieu d'instruire la plainte selon la procédure contradictoire.

La plainte contradictoire est instruite à la date fixée pour l'audition ou à la date que le président détermine.

Il est notifié aux intéressés qu'ils ont la possibilité de faire valoir leurs moyens et leurs griefs par écrit et de se faire assister par un conseiller.

L'audience est publique à moins que le Conseil des litiges en décide autrement.

Un délai de quinze jours au moins doit s'écouler entre la convocation et la date où la plainte est instruite contradictoirement.

Art. 5. Les délibérations du Conseil des litiges par lesquelles il est statué sur une plainte, sont motivées. Elles sont communiquées au Conseil flamand, au Gouvernement flamand, au plaignant et à la société de radio ou de télévision concernée.**Art. 6.** Tous les documents en vertu desquels selon les dispositions du présent règlement, des délais prennent cours, sont envoyés par lettre recommandée à la poste.

Pour le calcul des délais, la date de la poste fait foi aussi bien pour l'envoi que pour la réception de la réclamation. Si le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Art. 7. Le Conseil des litiges statue sur tout incident pouvant se produire lors de l'instruction d'une plainte.**CHAPITRE II. — Fonctionnement du Conseil des litiges****Art. 8.** Outre un président, le Conseil des litiges choisit parmi ses membres un vice-président. Le vote est secret lorsque quatre membres au moins le demandent.

En cas d'empêchement du président, le vice-président le remplace. En cas d'empêchement du président et du vice-président, la présidence est assurée par le doyen d'âge des membres.

Art. 9. Le Conseil des litiges est convoqué par simple lettre envoyée par le président. La convocation mentionne l'ordre du jour. Le président convoque le Conseil lorsque trois membres au moins le demandent.**Art. 10.** Le Conseil des litiges se réunit valablement lorsque cinq membres au moins sont présents. Pour délibérer sur la suite à donner à une plainte, la présence de sept membres au moins est requise.

Art. 11. Le Conseil des litiges décide à la majorité simple des voix des membres présents. Une sanction ne peut être imposée ou proposée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 12. Le président mène les débats et les délibérations.

Art. 13. Chaque réunion fait l'objet d'un rapport. Le rapport est rédigé par un fonctionnaire mis à la disposition du Conseil des litiges par le Gouvernement flamand. Le rapport est approuvé à la réunion suivante.

Art. 14. Les articles 828 et 829 du Code judiciaire sont d'application lorsque la réunion a pour objet l'instruction d'une plainte ou la délibération sur une plainte.

Art. 15. Le Conseil des litiges peut, à tout moment, faire appel à un expert. Le Conseil décide de l'indemnité à accorder à cet expert.

Art. 16. Les délibérations du Conseil des litiges sont signées par le président et par le fonctionnaire visé à l'article 13.

Art. 17. Les membres du Conseil des litiges sont tenus au secret pour ce qui est des déclarations et faits dont ils prennent connaissance du fait d'une plainte.

Art. 18. Le Conseil des litiges établit son siège et tient ses réunions à Bruxelles dans le local mis à la disposition par le Ministre flamand compétent ou par son délégué.

Art. 19. Sauf décision contraire du Conseil des litiges, il est représenté auprès des autorités par son président.

Art. 20. Tous les délais sont suspendus pendant les mois de juillet et août, à l'exception du délai de quinze jours, fixé à l'article 1, 1°, du présent règlement.

Art. 21. Le Conseil des litiges établit, au mois de juin de chaque année, une estimation des dépenses pour l'année qui suit.

Art. 22. Le règlement d'ordre et procédure du Conseil flamand des litiges pour la radio et la télévision du 8 février 1995 est abrogé.

Bruxelles, le 12 juin 1996.

Le fonctionnaire de la division Medias et du Film,
M. Chatelet.

Le Président,
H. Coremans.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 1643

[C - 27438]

27 JUIN 1996. — Décret relatif aux déchets (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1er. — Dispositions générales

Article 1er. Le présent décret a pour objectif de protéger l'environnement et la santé de l'homme de toute influence dommageable causée par les déchets.

Plus particulièrement, le présent décret a pour objectifs, dans une approche intégrée de la réduction de la pollution :

1° en premier lieu, de prévenir ou réduire la production de déchets et leur nocivité;

2° en deuxième lieu, de promouvoir la valorisation des déchets, notamment par recyclage, réemploi, récupération, utilisation comme source d'énergie;

3° en dernier lieu, d'organiser l'élimination des déchets.

Dans la même approche, le présent décret vise :

1° à limiter, à surveiller et à contrôler les transferts de déchets;

2° à assurer la remise en état des sites.

Art. 2. Au sens du présent décret, on entend par :

1° déchet : toute matière ou tout objet qui relève des catégories figurant à l'annexe I dont le détenteur se défait ou dont il a l'intention ou l'obligation de se défait;

2° déchets ménagers : les déchets provenant de l'activité usuelle des ménages et les déchets assimilés à de tels déchets par arrêté du Gouvernement;

3° déchets agricoles : tous déchets résultant de l'activité agricole, horticole ou d'élevage;

4° déchets industriels : les déchets provenant d'une activité à caractère industriel, commercial ou artisanal non assimilés aux déchets ménagers;

(1) Session 1995-1996

Document du Conseil 49 (1995-1996), n° 1 à 105.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 12 juin 1996. Discussion. Vote.